

**Форма № 36 / Form 36/ Έντυπο αριθ. 36**

(в редакции Решения Коллегии Евразийской экономической комиссии от 2 февраля 2016 г. № 15 / as amended by Decision of the Eurasian Economic Commission Board of February 2, 2016, No. 15)/ όπως τροποποιήθηκε με την απόφαση του Διοικητικού Συμβουλίου της Ευρασιατικής Οικονομικής Επιτροπής από τις 2 Φεβρουαρίου 2016, αριθ. 15)

<b>1. Описание поставки / Shipment description/Περιγραφή αποστολής</b>	1.5 Сертификат № / Certificate No/Αριθμός πιστοποιητικού. _____
1.1 Название и адрес грузоотправителя:/ Name and address of consignor/Όνομα και διεύθυνση αποστολέα:	<b>Ветеринарный сертификат на экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза кормовые добавки для кошек и собак, а также готовые корма для кошек и собак, прошедшие термическую обработку/ Veterinary certificate for heat-treated cat and dog food additives and prepared cat and dog food exported to the customs territory of the Eurasian Economic Union/ Κτηνιατρικό πιστοποιητικό για συμπληρώματα τροφών για γάτες και σκύλους και έτοιμες προς κατανάλωση τροφές για γάτες και σκύλους που έχουν υποστεί θερμική επεξεργασία και εξάγονται στο τελωνειακό έδαφος της Ευρασιατικής Οικονομικής Ένωσης</b>
1.2 Название и адрес грузополучателя: /Name and address of consignee/Όνομα και διεύθυνση παραλήπτη:	
1.3 Транспорт: (№ вагона, автомашины, контейнера, рейса самолета, название судна) / Means of transport: (Railway carriage, container, flight number, road vehicle reg. No., ship name)/ Μέσα μεταφοράς: (Σιδηροδρομικό βαγόνι, εμπορευματοκιβώτιο, αριθμός πτήσης, αριθμός κυκλοφορίας οχήματος, όνομα πλοίου)	1.6 Страна происхождения товара: / Country of origin/Χώρα προέλευσης::
1.4. Страна(ы) транзита/ Country (countries) of transit/Χώρα(-ες) διέλευσης:	1.7 Страна выдавшая сертификат: / Certifying country/Χώρα που εξέδωσε το Πιστοποιητικό:
	1.8 Компетентное ведомство страны-экспортера: / Competent authority of the exporting country/Αρμόδια αρχή της χώρας εξαγωγής :
	1.9 Учреждение страны-экспортера, выдавшее сертификат: / Certifying organization in the exporting country/Υπηρεσία χώρας εξαγωγής που εξέδωσε το Πιστοποιητικό:
	1.10 Пункт пропуска товаров через таможенную границу: / Point of entry into the customs territory/Σημείο εισόδου στο τελωνειακό έδαφος:

**2. Идентификация товара / Identification of products/Ταυτοποίηση προϊόντων**

2.1. Наименование товара:/ Name of the product/Ονομασία προϊόντος:

2.2. Дата выработки товара:/ Date of production/Ημερομηνία παραγωγής:

2.3. Упаковка:/ Type of packaging/Τύπος συσκευασίας:

2.4. Количество мест:/ Number of packages/Αριθμός συσκευασιών:

2.5. Вес нетто (кг):/ Net weight (kg)/ Καθαρό βάρος (kg):

2.6. Номер пломбы:/ Seal number/Αριθμός σφραγίδας:

2.7. Маркировка:/ Labeling/Επισήμανση:

2.8. Условия хранения и перевозки:/ Storage and transportation conditions/Συνθήκες αποθήκευσης και μεταφοράς:

**3. Происхождение товара/ Origin of products/Προέλευση προϊόντων**

3.1 Название, регистрационный номер и адрес предприятия:/ Name, registration number and address of the establishment/Ονομασία, Αριθμός Καταχώρισης και διεύθυνση της εγκατάστασης:

3.2 Административно-территориальная единица:/ Administrative-territorial unit/ Διοικητική-εδαφική ενότητα

**4. Свидетельство о пригодности товара в пищу / Certificate of food suitability of the goods /**

Πιστοποιητικό διατροφικής καταλληλότητας των εμπορευμάτων

**Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее: / I, the undersigned state/ official veterinarian, hereby certify that/** Εγώ, ο κάτωθι υπογεγραμμένος κρατικός/επίσημος κτηνίατρος, πιστοποιώ διά του παρόντος ότι:

Сертификат выдан на основе следующих доэкспортных сертификатов (при наличии более 2 доэкспортных сертификатов прилагается список)\*: The certificate is issued on the basis of the following pre-export certificates (if there are more than 2 pre-export certificates, a list is attached)\*:/ Το πιστοποιητικό εκδίδεται με βάση τα ακόλουθα πιστοποιητικά προεξαγωγής (εάν υπάρχουν περισσότερα από 2 πιστοποιητικά προεξαγωγής, επισυνάπτεται κατάλογος)\*):

Дата/ Date/ Ημερομηνία	Номер/ Number/ Αριθμός	Страна происхождения / Country of origin/ Χώρα προέλευσης	Административная территория/ Administrative Territory/ Διοικητική περιφέρεια	Регистрационный номер предприятия/ Establishment registration number/ Αριθμός Καταχώρισης της εγκατάστασης	Вид и количество (вес нетто) товара/ Type and quantity (net weight) of the product/ Είδος και ποσότητα (καθαρό βάρος) του προϊόντος

4.1 Экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза кормовые добавки для кошек и собак, а также готовые корма для кошек и собак, прошедшие термическую обработку, произведены на предприятиях, находящихся под контролем компетентной ветеринарной службы страны-экспортера, и получены из сырья, происходящего из хозяйств или административных территорий, свободных от заразных болезней животных и птиц:/ Feed additives for cats and dogs as well as prepared pet food for cats and dogs exported to the customs territory of the Eurasian Economic Union, which have undergone heat treatment, are produced at enterprises under the control of the competent veterinary authority of the exporter's country and are obtained from raw materials originating from facilities or administrative territories free from contagious diseases of animals and birds. / Οι πρόσθετες ύλες ζωοτροφών για γάτες και σκύλους καθώς και οι παρασκευασμένες τροφές για γάτες και σκύλους, που εξάγονται στην τελωνειακή επικράτεια της Ευρασιατικής Οικονομικής Ένωσης είναι θερμικά επεξεργασμένες και παράγονται σε επιχειρήσεις που τελούν

υπό τον έλεγχο της αρμόδιας κτηνιατρικής υπηρεσίας της χώρας του εξαγωγέα και παραλήφθησαν από πρώτες ύλες που προέρχονται από παραγωγικές μονάδες ή διοικητικές περιοχές απαλλαγμένες από μεταδοτικές ασθένειες ζώων και πτηνών.:

- африканской чумы свиней, африканской чумы лошадей, чумы крупного и мелкого рогатого скота, классической чумы свиней, ящура, оспы овец и коз - в течение последних 12 месяцев на административной территории в соответствии с регионализацией; /African swine fever, African horse sickness, rinderpest of cattle and small ruminants, classical swine sickness, foot-and-mouth disease, sheep and goat pox – for the last 12 months in the administrative territory according to regionalization/ Αφρικανική πανώλη των χοίρων, Αφρικανική πανώλη των ίππων, πανώλη των βοοειδών και πανώλη των μικρών μηρυκαστικών, κλασική πανώλη των χοίρων, αφθώδης πυρετός, ευλογιά των προβάτων και των αιγών -- για τους τελευταίους 12 μήνες στη διοικητική περιοχή σύμφωνα με την περιφερειοποίηση;

- сибирской язвы и анаэробных инфекций – в течение последних 20 дней на территории хозяйства / anthrax and anaerobic infections - within the last 20 days on the farm territory / άνθρακας και αναερόβιες λοιμώξεις - εντός των τελευταίων 20 ημερών στο έδαφος της μονάδας

4.2. Сырье для приготовления кормов боенского происхождения подвергнуто послемортуарной ветеринарно-санитарной экспертизе/ Raw materials used for the pet food production are derived from slaughter products and were subjected to post-mortem veterinary and sanitary inspection/ Οι πρώτες ύλες που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή τροφών για ζώα συντροφιάς προέρχονται από προϊόντα σφαγής και έχουν υποβληθεί σε μετά θάνατον κτηνιατρική και υγειονομική επιθεώρηση.

4.3. Для производства кормов не использовалось сырье, содержащее материалы специфического риска, содержащее желудков и кишечника, полученное при убое крупного и мелкого рогатого скота, заготовленное в странах, неблагополучных по губкообразной энцефалопатии крупного рогатого скота./ Raw materials containing specific risk materials, stomach and intestinal contents, derived from slaughter cattle and small ruminants originating from bovine spongiform encephalopathy-infected countries were not used for the pet food production/ Για την παραγωγή ζωοτροφών δεν χρησιμοποιήθηκαν πρώτες ύλες που περιείχαν υλικά ειδικού κινδύνου, περιεχόμενο στομάχου και εντέρου από τη σφαγή βοοειδών και μικρών μηρυκαστικών που συλλέχθηκαν σε χώρες ευπρόσβλητες για τη σπογγώδη εγκεφαλοπάθεια των βοοειδών.

4.4. Корма и кормовые добавки не содержат сальмонелл, ботулинический токсин (для консервированных кормов), энтеропатогенную и анаэробную микрофлору. Общая бактериальная обсемененность не превышает 500 тыс. микробных клеток в 1 грамме, что подтверждено данными лабораторных исследований, проведенных в аккредитованной лаборатории (указать название лаборатории и дату исследования)./ Pet foods and feed additives do not contain Salmonella, Botulinum toxin (for canned food), enteropathogenic or anaerobic microorganisms. Total bacterial count does not exceed 500,000 bacterial cells per gram that is confirmed by tests carried out by the accredited laboratory (specify the laboratory and date of testing)/ Οι τροφές για ζώα συντροφιάς και οι πρόσθετες ύλες ζωοτροφών δεν περιέχουν Σαλμονέλα, τοξίνη αλλαντίασης (για κονσερβοποιημένες τροφές), εντεροπαθογόνους ή αναερόβιους μικροοργανισμούς. Η συνολική βακτηριακή καταμέτρηση δεν υπερβαίνει τα 500.000 βακτηριακά κύτταρα ανά γραμμάριο, όπως επιβεβαιώνεται από μελέτες που διεξήχθησαν από διαπιστευμένο εργαστήριο (προσδιορίστε το εργαστήριο και την ημερομηνία μελέτης).

4.5. В процессе производства кормов и кормовых добавок используемое сырье было обработано при температуре не ниже плюс 133 °C (271,4 градуса по Фаренгейту) не менее 20 минут при давлении 3 бар (42,824 фунта на квадратный сантиметр) или было подвергнуто альтернативной системе термической обработки, обеспечивающей соответствующие требования к безопасности в отношении установленного микробиологического стандарта/ Raw materials used for the pet food and feed additive production were treated at the temperature of not less than +133 °C (271.4 °F) for at least 20 minutes at the pressure of 3 bar (42.824 pounds per square centimeter) or were treated in accordance with the officially approved alternative heat treatment procedure providing equivalent guarantees on compliance with the established microbiological standards/ Οι πρώτες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν για την παραγωγή τροφών για ζώα συντροφιάς και πρόσθετων υλών ζωοτροφών υποβλήθηκαν σε επεξεργασία σε θερμοκρασία όχι μικρότερη από +133 °C (271,4 °F) για τουλάχιστον 20 λεπτά σε πίεση 3 bar (42,824 λίβρες ανά τετραγωνικό εκατοστό) ή υποβλήθηκαν σε επεξεργασία σύμφωνα με την επίσημα εγκεκριμένη εναλλακτική διαδικασία θερμικής επεξεργασίας που παρέχει ισοδύναμες εγγυήσεις συμμόρφωσης με τα καθιερωμένα μικροβιολογικά πρότυπα.

4.6. Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют требованиям Евразийского экономического союза / Containers and packaging material are disposable and comply with the requirements of the Eurasian Economic Union / Τα δοχεία και τα υλικά συσκευασίας είναι μιας χρήσης και συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις της Ευρασιατικής Οικονομικής Ένωσης.

4.7. Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в стране-экспортере / The vehicle is processed and prepared in accordance with the regulations of the exporting country / Το όχημα επεξεργάζεται και προετοιμάζεται σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας εξαγωγής

Место/ Place/Τόπος \_\_\_\_\_

Дата/Date/Ημερομηνία \_\_\_\_\_

Печать/Stamp/Σφραγίδα

Подпись государственного/официального ветеринарного врача/ Signature of state/official veterinarian/Υπογραφή κρατικού/επίσημου κτηνιάτρου \_\_\_\_\_

Ф. И. О. и должность / Full name and position/ Ονοματεπώνυμο και θέση \_\_\_\_\_

Примечания/ Notes/ Σημειώσεις :

1. Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка/ Signature and stamp shall be in a different colour to that in the printed certificate/ Η υπογραφή και η σφραγίδα πρέπει να έχουν διαφορετικό χρώμα από αυτό του τυπωμένου πιστοποιητικού..
2. Ветеринарный сертификат оформляется на русском языке, а также на языке страны-экспортера и (или) английском языке / Veterinary certificate shall be made in Russian and in the language of the exporting country and (or) in English/ Το κτηνιατρικό πιστοποιητικό συντάσσεται στη ρωσική γλώσσα και στη γλώσσα της χώρας εξαγωγής ή/και στην αγγλική γλώσσα..

---

\* Для государств – членов Европейского союза/ \*For the European Union Member States/ \*Για τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

**Ακριβής και πιστή μετάφραση από τα Ρωσικά στα Ελληνικά και Αγγλικά  
του αρχικού κειμένου που επισυνάπτεται**